

Art. 2 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 7. März 1996.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 96 - 683

[C - 27141]

**7 MAART 1996. — Besluit van de Waalse Regering  
tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 24 juni 1993  
betreffende het toestaan van de korting op de huisvuilbelasting**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 juli 1991 betreffende de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest, gewijzigd bij het decreet van 17 december 1992, inzonderheid op artikel 35, § 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1993, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de meeste gemeenten en intercommunales de in het besluit van 24 juni 1993 bedoelde maatregelen hebben getroffen en dat het belangrijk is dat dezelfde plaatselijke besturen, bij de eerstkomende aanpassing van hun begroting, er de verwachte opbrengst van de korting in opnemen;

Gelet op het akkoord van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

**Artikel 1.** In de artikelen 2 van de bijlagen I en II bij het besluit van de Waalse Regering van 24 juni 1993 betreffende het toestaan van de korting op de huisvuilbelasting wordt de datum "31 december 1995" vervangen door de datum "31 december 1996".

**Art. 2.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 maart 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

F. 96 - 684

**18 JANVIER 1996. — Arrêté ministériel portant exécution des articles 5, alinéa 1er, 3°, 7, alinéa 1er, 3° et 13, alinéa 1er, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'octroi de subventions pour les activités de formation et de sensibilisation aux différentes fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique des boqueteaux, bois et forêts ainsi que des terres incultes qui leur sont accessoires**

[C - 27140]

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier, modifiée notamment par le décret du 17 décembre 1992;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'octroi de subventions pour les activités de formation et de sensibilisation aux différentes fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique des boqueteaux, bois et forêts ainsi que des terres incultes qui leur sont accessoires,

Arrête :

**Article 1er.** Délégation est accordée à l'inspecteur général de la Division de la Nature et des Forêts du Ministère de la Région wallonne pour accorder les autorisations reprises aux articles 5, alinéa 1er, 3°, 7, alinéa 1er, 3° et 13, alinéa 1er, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'octroi de subventions pour les activités de formation et de sensibilisation aux différentes fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique des boqueteaux, bois et forêts ainsi que des terres incultes qui leur sont accessoires.

**Art. 2.** Les agents et préposés de la Division de la Nature et des Forêts du Ministère de la Région wallonne sont chargés du contrôle et de l'exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995.

Bruxelles, le 18 janvier 1996.

G. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

D. 96 - 684

18. JANUAR 1996 — Ministerialerlaß zur Durchführung von Artikel 5 Absatz 1 3° Artikel 7 Absatz 1 3° und Artikel 13 Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Gewährung von Zuschüssen für die Aktivitäten im Bereich der Fortbildung und der Sensibilisierung für die verschiedenen wirtschaftlichen, sozialen, erzieherischen, schützenden, ökologischen und wissenschaftlichen Funktionen der Haine, Forste und Wälder, sowie der unfruchtbaren Böden, die ihnen anliegen

[C - 27140]

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet, u.a. abgeändert durch das Dekret vom 17. Dezember 1992;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Gewährung von Zuschüssen für die Aktivitäten im Bereich der Fortbildung und der Sensibilisierung für die verschiedenen wirtschaftlichen, sozialen, erzieherischen, schützenden, ökologischen und wissenschaftlichen Funktionen der Haine, Forste und Wälder, sowie der unfruchtbaren Böden, die ihnen anliegen,

Beschließt der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft :

**Artikel 1** - Der Generalinspektor der Abteilung Natur und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Region wird ermächtigt, die in Artikel 5 Absatz 1 3° und Artikel 7 Absatz 1 3° und Artikel 13 Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Gewährung von Zuschüssen für die Aktivitäten im Bereich der Fortbildung und der Sensibilisierung für die verschiedenen wirtschaftlichen, sozialen, erzieherischen, schützenden, ökologischen und wissenschaftlichen Funktionen der Haine, Forste und Wälder, sowie der unfruchtbaren Böden, die ihnen anliegen, angeführten Genehmigungen zu erteilen.

**Art. 2** - Die Beamten und Vorsteher der Abteilung Natur und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Region werden mit der Kontrolle und der Durchführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 beauftragt.

Brüssel, den 18. Januar 1996.

G. LUTGEN

## VERTALING

N. 96 - 684

18 JANUARI 1996. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van artikelen 5, 1e lid, 3°; 7, 1e lid, 3° en 13, 1e lid, van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de toekenning van toelagen voor de activiteiten van vorming en bewustmaking voor de economische, sociale, educatieve, beschermings-, ecologische en wetenschappelijke functies van bosjes, bossen en wouden alsook van aanpalend braakliggende gronden

[C - 27140]

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek, gewijzigd inzonderheid door het decreet van de Waalse Gewestraad van 17 december 1992;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de toekenning van toelagen voor de activiteiten van vorming en bewustmaking voor de economische, sociale, educatieve, beschermings-, ecologische en wetenschappelijke functies van bosjes, bossen en wouden alsook van aanpalend braakliggende gronden,

Besluit :

**Artikel 1.** De Inspecteur-generaal van de Afdeling Natuur en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest wordt gemachtigd tot het toekennen van de machtigingen vermeld in artikelen 5, 1e lid, 3°; 7, 1e lid, 3° en 13, 1e lid, van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de toekenning van toelagen voor de activiteiten van vorming en bewustmaking voor de economische, sociale, educatieve, beschermings-, ecologische en wetenschappelijke functies van bosjes, bossen en wouden alsook van aanpalend braakliggende gronden.

**Art. 2.** De beambten en aangestelden van de Afdeling Natuur en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest worden belast met de controle op en de uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995.

Brussel, 18 januari 1996.

G. LUTGEN

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER  
EN MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel

Nationale Orden

[31065]

Bij koninklijke besluiten van 8 januari 1996 werden de navermelde eretekens verleend :

Leopoldsoorde

Ridder (Benoeming)

De heer Appelmans, Alain, onderdienstchef.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE  
ET MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Société des transports intercommunaux de Bruxelles

Ordres nationaux

[31065]

Par arrêtés royaux du 8 janvier 1996, les décorations ci-après ont été décernées :

Ordre de Léopold

Chevalier (Nomination)

M. Appelmans, Alain, sous-chef de service.

Il portera la décoration civile.